

## Inhalt

Vorwort	5
Angel G. Angelov (Sofia), Lexical cohesion in Bulgarian legal discourse	7
Hermann Bieder (Salzburg), Die Normentwicklung der ostslawischen Standardsprachen in der postsowjetischen Periode	19
Světlá Čmejrková (Prag), Kul'turnaja specifičnost' i žanrovoe razvitie češskoj i ruskoj reklamy	37
Vladimir Dubičinskij (Charkiv), Sistemy mašinnoĝo perevoda s pozicij komp'juterizacii leksikografii	55
Ol'ga Ermakova (Kaluga), Novye semantičeskie oppozicii i drugie processy v ruskom jazyke konca XX veka	65
Željka Fink (Zagreb), Šatrovački govor u hrvatskoj jučer i danas	79
Helmut Gruber (Wien), Die Globalisierung des wissenschaftlichen Diskurses: sprachliche und nicht-sprachliche Teilnahmebarrieren in internationalen E-mail-Diskussionen	91
Harald Haarmann (Helsinki), Strategies of communication in the information age: on the nature of national-English biligualism	109
Maksim Karanfilovskij (Skopje), Sovremennoe sostojanie i razvitie makedonskogo jazyka	119
Barbara Kunzmann-Müller (Berlin), Syntaktischer Wandel in den südslawischen Sprachen	129
Holger Kuße (Frankfurt/Main), Diskursentwicklung im verbindlichen Text: Textgestalt und Sprechakte in der Liturgie der Tschechoslowakischen Hussitischen Kirche (Církev Československá Husitská)	145
Iskra Likomanova (Sofia), Status zaimstvovanij v slavjanskich jazykach s točki zrenija standartnosti i razgovornosti	161

Olga Müllerová, Jana Hoffmannová (Prag), Mezigenerační komunikace (Starší vyprávějí mladším)	169
Stefan Michael Newerkla (Wien), Privatvorstellung im Internet: die sprachlichen und textsortenspezifischen Merkmale von Personal Websites (anhand tschechischer Beispiele)	185
Heinrich Pfandl (Graz), Die mögliche Rolle des Shtetl-Russischen in der Erstsprachenverwendung von russischsprachigen Emigrierten	203
Vjačeslav Ščerbin (Minsk), Problemy sistematizacii slovarnogo znanija	217
Wolfgang Stadler (Innsbruck), „Davajte obČATit'sja!“ ili „Do novogo éfira“: Besonderheiten russischer Chat-Kommunikation	231
Michail Videnov (Sofia), Sovremennaja bolgarskaja jazykovaja situacija i problemy bolgarskoj jazykovej politiki	255
Sjarhej Zaprudski (Minsk), Die Einstellung zu einigen Innovationen der weißrussischen Standardsprache (anhand der Daten einer soziolinguistischen Umfrage)	263
Lew Zybatow (Innsbruck), EuroComSlav – a road to Slavic languages	281